



جای خالی

۱. لام لفظ جلاله الله بعد از کسره می شود
۲. لام لفظ جلاله الله بعد از فتحه و ضمه می شود

پاسخ کامل

۳. نقش و معنای صحیح واژه «کفر» در آیه «تجری بأعيننا جزاء لمن كان كفر» (قمر/۱۴) را بنویسید؟
۴. منظور از تشخیص نحوی کلمه در جمله چیست؟
۵. یک مفسر علاوه بر تسلط بر زبان و ادبیات عرب برای فهم صحیح و دقیق تری از لغات آیه باید چه توانایی هایی را کسب کند؟
۶. با توجه به ساختار صرفی کلمات دقیق ترین ترجمه کدام است؟ چرا؟

"لنریک من آیاتنا الكبرى"

الف- تا به تو معجزات بزرگ خود را بنمایانیم.

ب- تا برخی از بزرگ ترین معجزات خود را به تو نشان دهیم

۷. با توجه به نقش نحوی کلمات دقیق ترین ترجمه کدام است؟ چرا؟

صبغه الله و من احسن من الله صبغه

الف- این رنگ خداست و چه رنگی بهتر از رنگ خداست؟

ب- رنگ خدا (را انتخاب کنید) و چه کسی رنگش نیکوتر از رنگ خداست؟

۸. ترجمه های مختلف آیه "تجری باعيننا جزاء لمن كان كفر" را با توجه به ساختار صرفی کلمات بنویسید

۹. در آیه «تندر قوما ما انذرآباوهم فهم غافلون» اگر ما موصول در نظر بگیریم ترجمه صحیح آن را بنویسید.

۱۰. با توجه به ساختار صرفی کلمات، دقیق ترین ترجمه آیه کدام است؟ با دلیل بنویسید: «تجری باعيننا جزاء لمن كان كفر»

الف: (کشتی نوح که) زیر نظر ما حرکت می کرد، (این) پاداشی بود برای کسی که مورد انکار و کفران قرار گرفته بود.

ب: (کشتی نوح که) زیر نظر ما حرکت می کرد، (این) کیفی بود برای کسانی که (به او) کفر ورزیده بودند.

۱۱. مراد از نقش نحوی کلمه چیست و چه تاثیری در فهم معنای آیه و تفسیر دارد

صحیح و غلط

۱۲. شناخت نقش نحوی کلمات در کنار ساختار صرفی برای ترجمه لازم است



پاسخ کوتاه

۱۳. با توجه به دو ترجمه زیر بنویسید طبق تشخیص ساختار صرفی کلمات کدام ترجمه مربوط به (مای اسم موصول و

کدام مربوط به مای حرف نفی) می باشد؟

آیه: لتذرن قوما ما انذرن آباؤهم فهم غافلون

الف) تا بیم دهی قومی را به آنچه پدرانشان به آن بیم داده شده اند که این مردم غافل هستند

ب) تا بیم دهی قومی را که پدرانشان انذار نشدند از این رو غافل هستند.

تستی

۱۴. لفظ جلاله (الله) بعد از کسره می شود. (نمره)

الف) غلیظ ب) ترقیق ج) تفخیم د) غین

۱۵. در کدامیک از عبارات زیر لفظ جلاله «الله» بصورت ترقیق خوانده می شود؟

الف) رسول الله ب) عباد الله

ج) أستغفر الله د) ولی الله

۱۶. دقیق ترین ترجمه را انتخاب کنید؟ «لنریک من آیاتنا الكبرى» (طه/۲۳)

الف) تا برخی از بزرگ ترین معجزات خود را به تو نشان دهیم.

ب) تا به تو معجزات بزرگ خود را بنمایانیم.